

*Giraud*

# VINGT CHANSONS

## de la Renaissance française

recueillies et transcrites

par

Yves GIRAUD



Verschiedene Komponisten

5 Chansons de la  
Renaissance française

Chor: SATB

Verlag:

Giraud

Aufführungsdauer:

Material:

Partitur, Yves Giraud

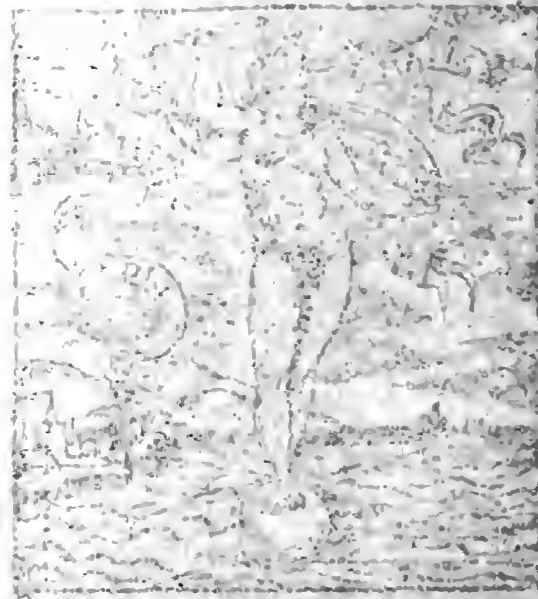
LP-Aufnahme:



**S'**enfuguent plutieurs belles Chançons  
muficales gaillardes lestes & coquines  
reunies pour la recreation des tristes  
la delectation des renfroignes lagrement  
des demoifelles & paffetemps des uieillards.



2  
The following is a list of the  
names of the persons who  
have been appointed to  
the various positions  
of the Board of Directors.



# VINGT CHANSONS de la Renaissance française

recueillies et transcrites

par

Yves GIRAUD

© Yves GIRAUD, Les Contamines-Montjoie (Haute-Savoie). 1966

Tous droits réservés



La chanson dite « gauloise » constitue une part importante du répertoire musical de la Renaissance. On retrouve dans ces textes badins ou égrillards la verdeur de langage d'un Rabelais, la liberté d'expression qu'affichait la cour de François 1<sup>er</sup>, et l'intarissable verve du bon peuple français. C'est pourquoi ces œuvres nous semblent précieuses, car elles sont un reflet fidèle, quoique partiel, une restitution vivante de l'atmosphère d'une époque qui compte parmi les grands moments de la civilisation française.

Certes, on y appelle les choses par leur nom, ou bien l'on a recours à quelque transposition ingénieuse; et bien souvent une versification habile, un « tour de main » remarquable, ajoute à l'intérêt proprement musical de ces pièces, dans lesquelles étincellent l'esprit, l'ironie détachée, ou la plaisanterie équivoque.

Mais le carcan des conventions a jusqu'ici empêché d'accorder à ces œuvres leur véritable place. Sans doute effarouchés par la tranquille effronterie de nos ancêtres, transpositeurs ou musicologues n'ont pas voulu admettre que bon nombre d'entre elles sont d'authentiques chefs-d'œuvre. Car ce genre a été illustré par tous les grands noms du xvi<sup>e</sup> siècle : MAROT, en poésie, a assuré sa fortune, qu'ont continuée RONSARD et ses émules, jusqu'aux plus obscurs auteurs, de Cl. CHAPUYS à PAPILLON DE LASPRHISE. De leur côté, de JANNEQUIN à COSTELEY, de SERMISY à PLANSON, sans oublier ces deux orfèvres en la matière que furent CERTON et

PASSEREAU, les musiciens, dans leur quasi totalité, ont pratiqué la « chanson vilaine ».

Gardons-nous de les juger trop sévèrement, de les reléguer sans autre examen dans quelque « Enfer » des Lettres ou de la Musique : on ne peut bien comprendre cette hardiesse, cette licence de l'expression sans tenir compte des réalités sociales ou morales de l'époque. Le xvi<sup>e</sup> siècle connaît en effet une liberté de mœurs assez singulière, en admettant toutefois que les chroniqueurs (qui ressemblent à nos « commères » par bien des points) n'aient pas forcé la réalité historique. L'ample moisson de témoignages qu'ils nous fournissent, et qui sont relatifs à toutes les couches de la société, montrent assez que l'intolérance religieuse ou politique laissait le champ libre à la plus grande tolérance dans les mœurs. L'œuvre de BRANTOME, le Journal de P. DE L'ESTOILE, et les innombrables pamphlets ou libelles satiriques témoignent de cette liberté et de l'ambiance de ce xvi<sup>e</sup> siècle.

Les vingt chansons réunies ici donneront une vue assez complète des divers aspects poétiques et musicaux de la chanson gaillarde. Toutes ces œuvres sont chantables, à la condition toutefois de les aborder dans le même esprit qu'à leur naissance : c'est-à-dire avec ironie et détachement, avec l'humour et la légèreté de gens qui se divertissent à la fin d'un repas ou autour d'un pichet, sans donner à ce qu'ils chantent plus d'importance qu'à un bon mot ou à une histoire alertement troussée. Et c'est ainsi que l'on en goûtera au mieux la saveur musicale.



AMOR CHEVOI



*Je ne saurois nier que lorsque j'étois jeune, je n'aie eu les chaleurs de foie qu'ont les jeunes gens; mais ce n'a jamais été jusques à pouvoir aimer une femme qui ne me rendît la pareille. Quand quelqu'une m'avoit donné dans la vue, je m'en allois à elle. Si elle m'attendoit, à la bonne heure. Si elle se reculoit, je la suivais cinq ou six pas, et quelquefois dix ou douze, selon l'opinion que j'avois de son mérite. Si elle continuoit de fuir, quelque mérite qu'elle eût, je la laissois aller.*

**MALHERBE.**

## COMMENTAIRES

(1) Clément JANNEQUIN : *Si vous l'aves*.

### Sources :

- *Quart Livre*, N. Du Chemin, 1549, f° XXIV;
- *Quatresme Livre*, Le Roy-Ballard, 1573, f° XII.

### Concordances :

- JOSSELME : *Si vous l'aves*, 4 v., *Trentiesme Livre*, Attaignant, 1549, f° II.

(2) Jacob VAN BERCHEM (Jachet BERCAN) : *Jehan de Lagni*.

### Sources :

- *Septiesme Livre*, Attaignant, 1540, f° XI-XII;
- *Le Parangon des Chansons*, *Septiesme Livre*, J. Moderne, 1540, f° XXX;
- Rééd. : Eitner, 60 chansons, n° 5.

### Concordances :

- Adrien LE ROY : *Tiers Livre de tabulature de guiterre*, Le Roy-Ballard, 1552 : « Jehan de Lagny » (pour guiterre), f° IV;

— Jean d'ESTREES : *Tiers Livre de Danseries*, Du Chemin, 1559, Hauberrois « Jean de Lagny », f° XVI r°.

— *Amoureux Passetems*, Lyon, B. RIGAUD, 1582 :

« Leus-tu jamais en Fierabras

*La chanson de Jean de Laigni ? »*

(Epistre du coq à l'asne

à M. Claude Hagard, facteur)

Le désespoir et les lamentations de la fille « abusée » sont des thèmes fréquents de la chanson galante de la Renaissance. Ils s'expriment parfois de façon tragique, triste et désolée, comme dans cette autre chanson (SERMISY, 1535; CANIS, 1544) :

*Tous mes amys venes ma plainte ouyr*

*Venes, venes, à la plus desolee*

*Qui fut jamais : Amour m'a affollee.*

*D'ung faulx amy doib je pourtant mourir.*

Ou encore cette œuvre de PASSEREAU (1538) :

*Ce fut Amour dont je fus abuzee*

*Qui commença la dolente journee*

*Où je receu le tresplaisant malheur*

*Que maintenant me cause la douleur*

*Du souvenir de la joye passee.*

Citons enfin le titre d'un recueil de poésie élégiaque :

*Les Elegies de la Belle Fille lamentant sa Virginité perdue* (Ferry JULYOT, Besançon, 1557).

(3) Guillaume LE HEURTEUR : *Mirelaridon*.

Sources :

— *Vingt et sept chansons musicales*, Attaignant, 1533, f° I.

Enregistrement :

— *Musique d'Autrefois*, Chant du Monde, LDX, 8181.

(4) DAMBERT : *Secoues moy, je suys toute pleumeuse*.

Source :

— *Sixiesme Livre*, Attaignant, 1539, f° XV r°.

Concordances :

- JANNEQUIN : *Secoues moy. Huitiesme Livre*, Attaignant, 1540, f° V;
- F. DE LYS : *Secoues moy. Le Parangon des Chansons, Sixiesme Livre*, Moderne, 1540, f° XXVI;
- DAMBERT : transcription pour luth. Munich, Bayer. Staatsbibl., Mus. Mss 1627, n° 27, pp. 31-32.

Les amours campagnardes, qui fleurent le foin ou l'herbe du fossé semblent avoir tenté un certain nombre de poètes et de compositeurs de l'époque, à la suite de MAROT, dont

l'épigramme suivante, mise en musique par JANNEQUIN en 1534, ALAIRE (1534) et GOMBERT (1560), adaptée pour orgue par GABRIELI, et évoquée par RABELAIS (« Serre Martin ! »), a une conclusion inattendue :

*Martin menoit son porceau au marche  
Avec Alix qui en la plaine grande  
Pria Martin de faire le peche  
De l'ung sur l'autre & Martin luy demande :  
Et qui tiendra nostre porceau, friande ?  
— Qui ? dist Alix, bon remede il y a.  
Lors le porceau a sa jambe lia  
Et Martin juche qui lordement engayne.  
Le porc eust peur & Alix sescria :  
Serre Martin, nostre porceau m'entrayne.*

(5) JACOTIN : *Le voules vous*.

Source :

— *Premier Livre*, Attaignant, 1539, f° XV.

Concordances :

- R. DE LASSUS : *Le voules vous*, 5 v. (Réponse à : *Veux-tu ton mal et le mien secourir ?*); *Douziemesme Livre*, Le Roy-Ballard, 1559, f° V (rééd. de 1560 à 1591);
- J. DE CASTRO : *Le voules vous*, 3 v. *Livre de Chansons*, Le Roy-Ballard, 1575, f° XII (Réponse à : *Veux-tu ton mal*).

(6) SANSERRE (SENSEERRE, SENTERRE) : *Faict elle pas bien ?*

Source :

— *Premier Livre*, Attaignant, 1538, f° IX.

Concordances :

— P. CERTON : *Faict elle pas bien*, 6 v. *Les Meslanges*, Du Chemin, 1570, p. 92.

« Venons au point, au point qu'on n'ose dire » demandait déjà une chanson de JANNEQUIN (*Le cueur de vous*). La requête amoureuse, qui ne rencontre guère de résistance, est illustrée bien souvent, depuis que RABELAIS a expliqué pourquoi l'on dit de certaines dames « qu'elles avaient le talon court » : « Elles avoient les talons trop plus courts que devant, ce qui estoit cause que à toute rencontre d'homme, elles estoient moult sujettes & faciles à tomber à la renverse. » Et l'*Amoureux Passetems* renchérit :

*Il ne te chaut à qui ne quand :  
Toujours es preste de tomber.*

D'autres chansons développent le même sujet :

*Si vous voules, je le veulx bien  
C'est marché faict entre nous deux  
Nous le feron en despit d'eux  
Sans demander quant ne combien*

est le texte d'un quatrain mis en musique par un anonyme (1530), DELAFONT (1547) et MITHOU (1549).

Et, s'il y a une résistance, elle sera bien peu opiniâtre, moyennant une promesse de discrétion :

*Si vous voula faire un coup  
Et ma mye belle Margot,*

*Si vous voula faire un coup,  
Marde, je ne le diray pas.  
Je vous donrai ung cotteron  
Tout fourra de taffetas.*

(Chanson en savoysien, *La Fleur des Chansons*)  
Voyez encore la chanson de PASSEREAU (1534) :  
*Je n'en diray mot, bergere ma mye  
Je n'en diray mot pour ung petit coup (...)*

(7) Jean LHERITIER : *Jan, petit Jan.*

Source :

— *Six Gaillardes et Six Pavanés*, Attaignant, v. 1528, f° XI.

(8) CLEMENS NON PAPA : *Une fillette bien gorrière.*

Source :

— *Second Livre*, Attaignant, 1538, f° XIII;  
— rééd. : Eitner, 60 Chansons, n° 15.

Concordances :

— JANNEQUIN : *Une fillette*, *Le Parangon des Chansons*, *Second Livre*, J. Moderne, 1538, f° XXXI.

Notes :

— Le dernier vers, « Ils ne sont pas... » est textuellement cité comme refrain de la chanson « Au jardin

de ma tante/Il y a une ante » (*Le Parnasse des Muses*, Hulpeau, 1627, citée par WECKERLIN, p. 34) On trouve une idée analogue chez MAROT : « Or vous hastez car le tems se consomme/De venir tous chanter coucou au boys ». Gorrière : galante, menant joyeuse vie (cf. « la grande gorre » dont parle RABELAIS).

« Ne vous pressez pas de vous desclarer coqus par antiphrase ou ironie » affirmait J. DE MARCONVILLE (*De l'heur et malheur de mariage*, 1564), car l'on pourrait bien vous prendre au mot. L'infortune conjugale semble en effet monnaie courante à l'époque. Henri IV s'amusait un jour à regarder Paris du haut de Montmartre, en mettant sa tête entre ses jambes : « Que je vois de nids de cocus. » dit-il; aussitôt, son bouffon, Gallet, prenant la même posture, lui répliqua : « Sire, je vois le Louvre ». Les écrits du temps n'arrêtent pas d'accabler d'invectives diverses autant que malsonnantes les malheureux maris, ceux qui se laissent battre, « ces drolles, ces animaux monstrueux indignes de porter le nom d'hommes » (*Les Deux Chevaliers de l'Asne*, 1556); les maris complaisants, les maris jaloux :

*Mauditx soyent ces maris jaleux  
Qui sur leur femme font le guet !*

et cette espèce bien particulière, dont un oiseau fournit une image plaisante :

*L'aultrier m'aloye esbaloyer  
Par devant l'uys de mon voysin,  
Mais il n'estoit pas a l'ostel :  
Il estoit alle au molin.*

*Il a laysse son huys ouvert,  
Sa femme toute nue :  
Il fait bon fermer son huys  
Quant la nuyt est venue.  
Lors je me prins a despoiller  
Avec elle me couchy;  
Et me baysoit & accolloit,  
Cuydant que ce fust son mary  
Qui fust ja venu du molin,  
Sa farine molue :  
Il fait bon...*

Et l'une des meilleures satires du xv<sup>e</sup> siècle, les *Quinze Joyes de Mariage*, décrivent tout au long les déconvenues du vilain qui s'avise de prendre femme : « il est enclous en la nasse (...); là usera sa vie en languissant toujours, et finera misérablement ses jours. »

Les jaloux sont voués à tous les diables :  
*Helas, pourquoy vivent ces faux jaleux ?  
Tristesse, mort, venez les tous detruire  
Ilz font mourir en douleur et martire  
Par chascun jour ces loyaulx amoureux.*

(chanson du xv<sup>e</sup> siècle,  
citée par G. PARIS, n° X).

Et, comme dans la chanson de LHERITIER, on plaisante ceux qui préfèrent fermer les yeux :

*J'ay ung mary qui est bon homme :  
Il prent le pot et va au vin,  
Et puis en boit ung bon tatin,*



Tandis que je fais la besongne.

Le bon homme !

Or pleust à Dieu qu'il fust à Romme

Et que je feusse dans Paris

Entre les braz de mon amy

Mais qu'il me feist bien ma besogne

Le bon homme !

— Je ne sçauroys, je suys trop feble.

Te remu tu, gente fillette

— Voicy du vin se voules boyre.

Te remu tu, gente fillette,

Te remu tu.

(9) Pierre CERTON : *J'ayme mieulx boyre.*

(10) PASSEREAU : *Hellas, Madame.*

Source :

Source :

— *Vingtiesme Livre*, Attaignant, 1546, f° X.

— *Deuxiesme Livre*, Attaignant, 1536, f° XXII.

L'allure populaire un peu gauche de ces chansons dans lesquelles on se vante naïvement d'une conquête facile se retrouve dans le très célèbre *Teremutu*, que le recueil *La Fleur des Chansons* qualifie de « chanson villaine » :

Concordances :

Entre Paris et la Rochelle (...)

A trois jeunes demoiselles.

La plus jeune est m'amiette.

En son sain a deux pomettes :

On ny ose les mains mettre.

Je la couchis sur lherbette

Luy levy sa chemisette

Luy bailly dessus les fesses

Trois foyz luy fis la chosete

« Recomences, le jeu my haite.

— Pierre HESDIN : *Hellas Madame. Trente-huit chansons*, Attaignant, 1529, f° III; et *Second Livre*, Le Roy-Ballard, 1578; f° XXI;

— MOULU : *Hellas, hellas, madame. Six Gaillardes (...)*, Attaignant, v., 1529, f° VII;

— Ph. VUILLRE : *Hellas, madame. Mellange (...)*, Le Roy-Ballard, 1572, f° XLIII.

Le thème de l'aveugle s'est conservé jusque dans les chansons estudiantines de notre temps : on le trouvait déjà au xv<sup>e</sup> siècle, et on peut lire chez Rabelais : « De femme ne me peulx passer en plus qu'un aveugle de baston (car il fault que le virolet trote, aultrement vivre ne sçauroids. »

(11) Clément JANNEQUIN : *Elle crainct cela.*

Source :

— *Venticinque canzoni francesi*, Gardane, v. 1538, n° 19.

Le texte de cette chanson constitue un rondeau simple régulier, poème à forme fixe devenu rare en musique après 1530 environ.

(12) CLEMENS NON PAPA : *Il y a, non a, si a.*

Source :

— *Tresiesme Livre*, Attaignant, 1543, f° XV.

Rééd. :

- *Chansons de CLEMENS NON PAPA*, rééd. par K. Bernet-Kempers, American Institute of Musicology, Rome.
- Texte seul cité par POULAILLE, *La Fleur des Chansons d'Amour*, p. 300 (avec quelques variantes).

Rapprochons le texte de ces deux chansons d'un air de la fin du xvi<sup>e</sup> siècle d'inspiration analogue (chanson « Dessus la bruyère ») :

*Dessus la feugère  
La vay chatouillant  
Lors toute en colere  
Elle va disant :  
Tires vous arriere*

*Que cherches vous tant ?  
Aymes moy, bergere,  
Je vous ayme tant.*

(Recueil des plus beaux airs,  
Mangeant, 1615;  
texte cité par Weckerlin, p. 87)

ou de la chanson de PASSEREAU :

*Pourquoy voules vous cousturier  
Aultre que moy pour tailler cotte,  
Veu que je suys si droicturier  
A la tailler gente & mignotte :  
Mon aiguille trop mieulx picotte  
Chatouille et trotte  
Vous picque et frotte  
La joly motte  
Plus que celle d'ung pelletier (...)*

(13) Clément JANNEQUIN : *Une belle jeune espousee.*

Source :

— *Huitiesme Livre*, Attaignant, 1540, f° VI.

Concordance :

- Texte (Epigramme) de Mellin de SAINT-GELAIS que l'on retrouve dans l'*Amoureux Passetems* sous le titre : « D'une jeune fillette qui tenoit propos d'amours avec une vieille ».

Le texte est également donné dans le recueil de

Poésie Facétieuse et par Thomas SEBILET, Art Poétique, 1548.

La variante la plus importante se lit dans l'Amoureux Passetems :

La douceur qu'ils sentent est telle  
Que la nostre au prix n'est que vent.  
Je m'esbahis donc, dit la belle,  
Qu'ilz ne nous le font plus souvent.

(14) PASSEREAU : Sainte Barbe - Nostre dince.

Sources :

- Vingt sept chansons, Attaignant, 1533, f° VII, v°-VIII r°;
- Tiers Livre, Attaignant, 1531, f° XIII v°-XIV r° (sans indic. d'auteur).

Concordances :

- C. JANNEQUIN : Nostre dince. Venticinque canzoni, Gardane, 1538;
- J. MAILLARD : Nostre dince. Premier Recueil, Le Roy-Ballard, 1554, f° VIII;
- Thème utilisé dans la Fricassée de FRESNEAU (Altus), Tiers Livre du Parangon, J. Moderne, 1538, f° II;
- Le dernier vers de notre chanson est à rapprocher de l'épigramme :  
« Le l'endemain des nopces l'on vint veoir

Si l'espousee estoit poinct la nuict morte  
Et si l'espoux avoit fait son devoir »  
(Poésie Facétieuse)

(15) Clément JANNEQUIN : Ung jour Colin.

Souce :

— Livre Premier, Attaignant, 1536.

Texte :

— G. COLIN : traduction d'une épigramme latine.

La fantaisie verbale joue ici de l'apophonie : l'on peut aussi farcir un texte de mots étrangers, comme dans la Chanson nouvelle en latin et en françoys :

Langueo d'amours, ma doulce fillette (...)  
Ero hodie en vostre chambrette,  
Vobiscum jouer, s'il vous plaist, blondette  
Ludendo saepe le jeu d'amourette  
Multum dulcis est la chose doulcette.  
(La Fleur des Chansons)

Voir encore les variations grammaticales, qui trous-sent gentiment un brin de cour :

Dame de beauté positive (...)  
Vostre veuil soit impératif  
De faire ensemble un conjunctif  
Pour avoir force génitive.  
(Amoureux Passetems)

(16) DES FRUZ (DES FRUM): *Dictes vous que ne sçay faire.*

Sources :

- *Premier Livre*, Attaignant, 1539, f° II;
- *Venticinque canzoni*, Gardane, v. 1538, n° 23.

La satire des religieux apparaît fréquemment dans les textes de l'époque : du *Frère Thibault* (MAROT-JANNEQUIN et CERTON) au *Jeune Moine* (LASSUS), la veine est abondante. Une chanson du XV<sup>e</sup> siècle (citée par G. PARIS) en sera un bon exemple :

*Lourdault (ter), garde que tu feras :  
Car sy tu te maries tu t'en repentiras.  
Sy tu prens jeune femme james n'en joyras  
Elle yra a l'eglise, le prebste la verra  
La menra en sa chambre, et la confecera  
Luy fera des enffanz et rien tu n'en sçauras  
Et quant el' sera grosse il te la renvoira.*

(n° LXXI)

Voyez encore la *Chanson d'un Cordelier sorboniste* faisant des enfans :

*La me pousse dedans ung coin  
Et mettant sa main soubz ma cotte  
Me renverse dessus le foin  
Et par III. foyz il me decrotte.*

Un pamphlet anonyme, daté de 1581 (*Le Cabinet du Roi de France*) nous apprend qu' « il n'y a pas un Cardinal en France qui ne fasse chaque an avec ses domesti-

ques quatre mille huit cents paillardes ». Et plus loin : « Il y a tel chanoine qui en un an a débauché et eu à faire à 9 femmes bourgeoises, à savoir 2 femmes d'avocats, 1 de procureur, 3 drapières, 1 femme de changeur, 1 de courtier et 1 de mercière (sic !) ». On ne peut qu'admirer la sûreté et la minutie de l'information.

(17) Nicolas RENES : *A l'envers.*

Source :

- *Premier Livre*, Attaignant, 1536.

L'on retrouve l'expression « le petit picotin » chez RABELAIS, ainsi que dans une chanson populaire de la même époque :

*En entrant en ung jardin  
J'ay trouve Guillot Martin  
Avec Hellaine,  
Qui demandoit au matin  
Son picotin  
Non pas d'avoine (...)*

(Attaignant, v. 1530;  
texte cité par WECKERLIN, p. 105)

(18) MAHIER (MAHIET) : *Amours ont changé de façon.*

Source :

- *Vingt neuf chansons*, Attaignant, 1530.

Note :

— La « choque » était une souche qui maintenait la barrière fermée (note de WECKERLIN, p. 23, qui donne le texte de cette chanson).

Une maladie est sans remède auprès des dames : « faute d'argent c'est douleur sans pareille ». Les preuves en sont nombreuses :

*Ung jour pres d'une dame estoie  
A qui dis par bel entregent  
Que son amour je regretoie  
Et elle dit Ça de l'argent  
Devant le coup ou indigent  
Seres de l'amoureuse chère  
Et je respond par mot urgent  
Dame, ce n'est point la manière (...)  
Adonc l'accollai doucement  
Mais elle dit Tires arrière (...)  
Celle qui coustumierement  
Demande argent premierement  
Qu'on ait heurté à sa barrière  
On doit luy dire franchement :  
Dame, ce n'est point la manière.*

*(Amoureux Passetems)*

Voici toutefois la

*Recepte pour un flux de bourse :  
Couches vous avant qu'il soit nuict.  
Dormes tousjours & pourquoi ? pource  
Car en dormant rien ne vous nuyt.  
Mais si vous aymes le deduyct*



*D'habiter la belle au corps gent,  
Par nostre dame, il faut argent.*

(Poésie Facétieuse)

Dans la Chanson J'ay veu le tems de Cl. JANNEQUIN on lit encore :

*Mais maintenant s'aulcun présent je porte,  
Nescio vos, l'on me dit a la porte.*

Un dizain anonyme nous renseigne d'autre part :

*Amour est mal assuré sans argent(...)  
Je dis lors quel exemple je veoy :  
Qui n'a d'argent, il ne peut faire amy.*

On devine donc sans trop de peine la méthode qu'il convient d'adopter :

*Lors je luy mis la main sur le tetin (...)  
Ce qui l'esmeut encore bien petit;  
Mais quand je feiz de ma bourse ouverture,  
Je ne veiz oncq plus paisible monture.*

(Poésie Facétieuse)

(19) Pierre HESDIN: *Ramonnes moy ma cheminee.*

Source :

— Premier Livre, *Attaignant*, 1539, f° XI.

Concordances :

- *La Fleur de Poesie Française*, A. Lotrian, 1543 (texte seul);
- P. CERTON : *Ramonnes moy. Meslanges*, Le Roy-Balard, 1570, p. 89.

Rééd. :

- EITNER : 60 Chansons (Publ. älterer Musikwerke, vol. 23) - rééd. en part. sép. par L. Benson; coll. Arion n° 67, Laudy and Co.

L'équivoque du ramoneur est fréquemment utilisée : citons *O Spazzacamin* de F. AZZAILOLO, les *Schornsteinfegerlieder* allemands et les nombreuses apparitions de ramoneurs dans les farces françaises, du *Sermon joyeux d'un ramoneur de cheminées* à la comédie anonyme *Les Ramoneurs* (v. 1630) dans lesquelles de joyeux plaisantins échangent des répliques dans le goût de celle-ci : « Tu n'y entends rien, les autres montent bien sans échelle aux cheminées des damoiselles ».

Pierre CERTON a également mis en musique une épigramme anonyme sur le même sujet :

*Ung jour d'hyver Margot oyoit crier  
Quelque gaillard housseur de cheminees,  
Criant Je housse hault et bas le foyer  
Mieulx que ne fait oncques personne née.  
Margot luy dict : Et combien la journee ?*

*Vous me payres, dit il, selon l'ouvrage.  
Lors çà et là de bien housser faict rage,  
De reins, de bras, de piedz, de main, de cul.  
Lors dict Margot : Ça mon amy  
Prenes courage  
Cognes plus fort  
Pousses plus fort  
Housses plus fort  
Vous aures ung escu.*

*(Premier Livre, Le Roy-Ballard, 1552)*

(20) CLEMENS NON PAPA : *Au joly boys.*

Sources :

- *Quarante deux chansons*, Attaignant, 1529;
- *Premier Livre du Recueil*, Phalèse, 1560, p. 4;
- Rééd. : *Chansons de CLEMENS NON PAPA*, rééd. par K. Bernet-Kempers, Am. Inst. of Musicology, Rome.

*L'œuvre de chair n'accompliras  
qu'avec les belles seulement.*

*Béroalde de VERVILLE, Le Moyen de Parvenir*



*Les femmes ne savent-elles pas que la vue d'un beau sein n'est pas moins dangereuse pour nous que celle d'un basilic ? Un beau sein est un glaive qui peut tuer un homme. Quand on montre ces choses, ce ne peut estre que dans un mauvais dessein, car quel seroit le bon ?*

*Si elles ne sont pas touchées de leur salut, qu'elles le soient du moins de leur santé compromise.*

*Ce sont de vrais athlètes du démon avec ces corps demi-nus.*

*De l'abus des nuditez de gorge  
par l'abbé J. BOILEAU, 1677.*



# SI VOUS L'AVES

JANNEQUIN

Si vous l'a - ves ren - des le

Si vous l'a - ves ren - des le

Si vous l'a - ves ren - des le moy ren - des le

Si vous l'a - ves ren - des le

5

moy Gen-til gar-son mon pu-cel-la-ge Ne faic-tes plus

moy Gen-til gar-son mon pu-cel-la-ge, mon pu-cel-la-ge, Ne faic-tes plus, ne faic-tes

moy Gen-til gar-son mon pu-cel-la-ge Ne faic-tes plus vivre en es-

moy Gen-til gar-son mon pu-cel-la-ge Ne

**10**

vivre en es - moy Mon pe - tit cœur de franc cou - ra - ge

plus vivre en es - moy Mon pe - tit cœur de franc cou - ra - ge. mon pe - tit cœur.

moy vivre en es - moy Mon pe - tit cœur de franc cou - ra - ge, mon

faic - tes plus vivre en es - moy Mon pe - tit cœur de franc cou - ra - ge

**15**

mon pe - tit cœur mon pe - tit cœur de franc cou - ra - ge, mon pe - tit cœur

mon pe - - tit cœur, mon pe - tit cœur de franc cou - ra - ge, mon pe - - tit cœur, mon

pe - tit cœur. mon pe - tit cœur de franc cou - ra - ge, mon pe - - tit cœur, mon pe -

franc cou - - ra - ge, mon pe - - tit cœur de franc cou - ra - ge. mon pe - - tit cœur, mon

20

mon pe - tit cœur de franc cou - ra - ge. Les fem - mes de nos - tre vil - lai - ge Di -

pe - tit cœur de franc cou - ra - ge. Les fem - mes de nos - tre vil - lai -

- tit cœur de franc cou - ra - ge. Les fem - mes de nos - tre vil - lai -

pe - tit cœur de franc cou - ra - ge.

25

- sent par - tout je l'ay ven - du Elles ont men -

- ge Di - sent par - tout je l'ay ven - du Elles ont men -

- ge Di - sent par - tout je l'ay ven - du Elles ont men -

Elles ont men -

- ty, Elles ont men-ty par leur vi - sai - ge Car par ma foy je l'ay je l'ay per-du je

- ty par leur vi - sai - ge, par leur vi - sai - ge Car par ma foy je l'ay per - du je

- ty, Elles ont men-ty par leur vi - sai - ge, par leur vi - sai - ge Car par ma foy je l'ay per -

- ty par leur vi - sai - ge Elles ont men-ty par leur vi - sai - ge, Car par ma foy je l'ay per -

l'ay je l'ay per-du je l'ay per-du Car par ma foy, car par ma foy je l'ay per -

l'ay je l'ay per-du Car par ma foy je l'ay per - du car par ma foy je l'ay per -

- du je l'ay je l'ay per - du Car par ma foy je l'ay per -

- du Car par ma foy je l'ay per - du, car par ma foy je l'ay per -

35

du Elles ont men-ty par leur vi-sai-ge Car par ma foy je l'ay je l'ay per-du je

du Elles ont men-ty Elles ont men-ty par leur vi-sai-ge Car par ma foy je l'ay per-du je

du Elles ont men-ty Elles ont men-ty par leur vi-sai-ge, car par ma foy je l'ay per-

du Elles ont men-ty Elles ont men-ty par leur vi-sai-ge Car par ma foy je l'ay per-

40

l'ay je l'ay per-du je l'ay per-du Car par ma foy, car par ma foy je l'ay per-du.

l'ay je l'ay per-du, Car par ma foy je l'ay per-du, car par ma foy je l'ay per-du.

du, je l'ay je l'ay per-du. Car par ma foy je l'ay per-du.

du Car par ma foy je l'ay per-du, car par ma foy je l'ay per-du.

Jehan de La-gni mon bel a-my Jehan de La-gni mon bel a-my

Jehan de La-gni mon bel a-my Vous m'a-vez a-bu-zé-e, vous m'a-vez a-bu-zé-e.

Jehan de La-gni mon bel a-my Vous m'a-vez a-bu-zé-e.

Jehan de La-gni mon bel a-my Vous m'a-vez a-bu-zé-e.

my Vous m'a-vez a-bu-zé-e Si ce n'eust es-te vostre a-mour

e, vous m'a-vez a-bu-zé-e Si ce n'eust es-te vostre a-mour Je feus se ma-ri-

e, vous m'a-vez a-bu-zé-e Si ce n'eust es-te vostre a-mour

e, vous m'a-vez a-bu-zé-e Si ce n'eust es-te vostre a-

Si ce n'eust es - te vostre a - mour Je feus - se ma - ri - é - e. Vous a - ves ou - vert le gui -  
 é - e, je feusse ma - ri - é - e, je feus - se ma - ri - é - e. Vous a - ves  
 Je feusse ma - ri - é - e, je feus - se ma - ri - é - e. Vous a - ves ou - vert le gui -  
 - mour Je feus - se ma - ri - é - e, je feus - se ma - ri - é - e. Vous a - ves ou - vert

- chet La mouche y est en - tré - e, la mouche y est en - tré - e. Jehan de La -  
 ou - vert le gui - chet La mouche y est en - tré - e, la mouche y est en - tré - e. Jehan  
 chet La mouche y est en - tré - e, la mouche y est, y est en - tré - e.  
 le gui - chet La mouche y est en - tré - e, la mouche y est en - tré - e.

2. Si j'avois congneu vos facons  
 Fille serois restee.

3. On doit bien bridcr le mullet  
 S'il entre a l'escurie.

Mi-re-la-ri don don don don dai - ne mi-re-la-ri dai - ne  
 Mi-re-la-ri don don don don dai - ne mi-re-la-ri don don dai - ne Mi-re-la-ri -  
 Mi-re-la-ri - don mi-re-la-ri don don  
 Mi-re-la-ri - don don don don dai - ne

5

mi-re-la-ri - dai - ne Mi-re-la-ri - don et mi-re-la-ri dai - ne mi-re-la-ri don  
 - don et mi-re-la-ri dai - ne Mi-re-la-ri don don don don dai - ne mi-re-la-ri don et  
 don don dai - ne mi-re-la-ri dai - ne Mi-re-la-ri don don don don dai - ne mi-re-la-ri don  
 Mi-re-la-ri dai - ne mi-re-la-ri - don don don don dai - ne mi-re-la-ri don



10

La fil - le porte ung pa -

mi - re - la - ri - don. La fil - le porte ung pa - nier

Le va - let, la cham - bri - ère au mar - ché vont

Le va - let, la cham - bri - ère au mar - ché vont

15

- nier tout plein d'o - gnons Et le va - let ung pour - ceau mei - ne, Mi - re - la - ri -

tout plein d'o - gnons Et le va - let ung pour - ceau mei - ne, Mi - re - la - ri -

tout plein d'o - gnons Et le va - let ung pour - ceau mei - ne.

Et le va - let ung pour - ceau mei - ne,

20

- dai - ne Mi-re-la-ri - don don don don dai - ne Mi-re-la-ri-don A nom dieu  
 - dai - ne Mi-re-la-ri-don don don don don dai - ne Mi-re-la-ri-don A nom dieu dict  
 Mi-re-la-ri-dai - ne Mi-re-la-ri-don Et mi-re-la-ri - dai - ne mi-re-la-ri-don A nom  
 Mi-re-la-ri-dai - ne Mi-re-la-ri-don don don don dai - ne mi-re-la-ri-don et mi-re-la-ri - don

25

dict la fil - le - te or vois je bien Que le va - let qui m'y mei - ne  
 la fil - le - te Que le va - let qui m'y mei - ne ne vault  
 dieu dict la fil - lete or vois je bien  
 A nom dieu dict la fil - lete or vois je bien

30

ne vault rien

rien

Qui ne me jec - te sur l'a -

Qui ne me jec - te sur l'a - vei - ne

Qui ne me - jec - te sur l'a -

vei - ne Mi-re-la-ri - dai - ne

Qui ne me jec - te sur l'a - vei - ne Mi - re - la - ri - dai - ne

35

vei - ne Mi-re-la-ri - dai - ne Mi-re - la-ri-don don don don dai - ne Mi-re-la-ri - don

Mi - re - la - ri - dai - ne Mi-re-la-ri - don don don don don dai - ne Mi-re-la-ri - don A nom

Mi-re-la-ri-don Et mi-re-la-ri - dai - ne mi-re-la-ri - don A

Mi-re-la-ri - don don don don don dai - ne Mi-re-la-ri - don

40

Que le va - let qui m'y mei - ne ne vault

dieu Que le va - let qui m'y mei - ne ne vault

nom dieu dict la fil - lete or vois je bien

A nom dieu dict la fil - lete or vois je bien Au be -

45

rien Au be - soin luy fault l'a - lei - ne Mi-re-la-ri -

rien Au be - soin luy fault l'a - lei - ne Mi-re-la-ri-dai - ne

Au be - soin luy fault l'a - lei - ne Mi-re-la-ri-dai - ne

soin luy fault l'a - lei - ne Mi-re-la-ri-dai - ne

dai - ne Mi-re - la - ri - don don don don dai - ne Mi-re - la - ri - dai - ne Mi-re - la - ri -

Mi-re - la - ri - dai - ne don don dai - ne Et mi-re - la - ri - dai - ne

Mi-re - la - ri - dai - ne mi-re - la - ri - dai - ne mi-re - la - ri - dai - ne

Mi-re - la - ri - dai - ne don don dai - ne Mi-re - la - ri - dai - ne Mi - re - la - ri -

don don don don don dai - ne Mi-re - la - ri - don et mi-re - la - ri - don.

Mi-re - la - ri - don don don don dai - ne Mi-re - la - ri - don et mi-re - la - ri - don.

Mi-re - la - ri - don don don don dai - ne Mi-re - la - ri - don et mi-re - la - ri - don.

don don don don dai - ne Mi-re - la - ri - don et mi-re - la - ri - don.

# SECOUES MOY, JE SUYS TOUTE PLEUMEUSE

DAMBERT

Se - cou - es moy, je suis tou - te pleu - meu - se, Se - cou - es moy, je

Se - cou - es moy, je suis tou - te pleu - meu - se, Se - cou - es

Se - cou - es moy, je suis tou - te pleu - meu -

Se - cou - es moy, je suis tou - te pleu - meu - se,

suis tou - te pleumeu - se, se - cou, se - cou, se - cou - es moy, moy, moy, moy, qui

moy, je suis tou - te pleu - meu - se, se - cou, se - cou, se - cou - es moy, moy, moy, moy, qui

- se se - cou - es moy, se - cou, se - cou, se - cou - es moy, moy, moy, qui suis tou -

se - cou - es moy, se - cou - es moy, se - cou, se - cou, se - cou - es moy, moy, moy, qui suis tou -

suis tou . te pleu - meu - se. Que di-ra l'on si l'on me  
suis tou . te pleu-meu - se. Que di-ra l'on si l'on me veoit ain-sy Que di-ra  
te pleu - meu - se. Que di-ra l'on si l'on me veoit ain . sy  
te pleu - meu - se Que di-ra l'on si l'on me veoit ain . sy Que di-ra l'on si

veoit ain . sy Ha vous en ve-nés, ma-da-me l'a-mou-reu-se  
l'on Ha vous en ve-nés ma-da-me l'a-mou-reu-se Ha vous en ve-nés  
Ha vous en ve-nés ma-da-me l'a-mou-reu-se Ha vous  
l'on me veoit ain . sy Ha vous en ve-nés ma-da-me l'a-mou-reu-se Ha

15

Ha vous en ve - nes de veoir le vostre a - my Se - cou - es fort se - cou - es  
 de veoir le vostre a - my Se - cou - es fort se - cou - es fort se - cou - es  
 en ve - nes de veoir le vostre a - my Se - cou - es fort se - cou - es fort se - cou - es  
 vous en ve - nes de veoir le vostre a - my Se - cou - es fort se - cou - es fort se - cou - es

20

fort fort fort fort fort fort, ce n'est pas a de - my J'ay - me - rois  
 fort fort fort fort fort fort, ce n'est pas a de - my  
 fort fort fort fort fort fort, ce n'est pas a de - my J'ay - me - rois mieulx cent fois es -  
 fort fort fort fort fort fort, ce n'est pas a de - my J'ay - me - rois mieulx cent fois es -



25

mieulx J'ay me - rois    mieulx cent foyes es - tre cro - teu - se    cro - teu - se    cro - teu - se  
 J'ay - me - rois    mieulx cent foyes es - tre cro - teu - se, cro - teu - se    cro - teu - se  
 tre cro - teu - se, cent foyes es - tre cro - teu - se    es - tre cro - teu - se, es - tre cro - teu - se, es - tre cro -  
 tre cro - teu - se, es - tre cro - teu - se    es - tre cro - teu - se, es - tre cro - teu - se, es -

cro - teu - se    Car l'on di - roit du jar - din    doit ve - nir ou du mou - lin    Car l'on di -  
 se, cro - teu - se, Car l'on di - roit    car l'on di - roit    car l'on di - roit    car  
 teu - se, cro - teu - se    Car l'on di - roit du jar - din doit ve - nir    car l'on di - roit du jar - din  
 tre cro - teu - se, Car l'on di - roit du jar - din    doit ve - nir    car l'on di - roit du

30

roît du jar-din doit ve - nir ou du mou - lin ou du mou - lin com - me fem -

l'on di-roît du jar-din doit ve - nir ou du mou - lin ou du mou - lin com - me fem -

doit ve - nir ou du mou - lin com - me fem - me pe - neu - se, ou du mou - lin

jar-din doit ve - nir ou du mou - lin ou du mou - lin ou du mou -

35

me pe - ncu - se com - me fem - me pe - neu - se. Se - cou - es

me pe - neu - se, com - me fem - me pe - neu - se. Se - cou - es moy se - cou - es moy

ou du mou - lin com - me fem - me pe - neu - se. Se - cou - es moy se - cou - es

lin com - me fem - me, com - me fem - me pe - neu - se. Se - cou - es moy je suis tou -

40

moy je suis tou - te pleu.meu - se se - cou - es moy je suis tou - te pleu.meu -  
 se - cou - es moy je suis tou - te pleu.meu - se se - cou - es moy je suis tou - te pleu -  
 moy je suis tou - te pleu.meu - se, se - cou - es moy je suis tou - te pleu.meu - se se - cou - es  
 - te pleu.meu - se, se - cou - es moy je suis tou - te pleu.meu - se se - cou - es moy

45

- se se - cou, se - cou, se - cou - es moy moy moy moy qui suis tou - te pleu - meu - se.  
 - meu - se se - cou, se - cou, se - cou - es moy moy moy moy qui suis tou - te pleu - meu - se.  
 moy se - cou, se - cou, se - cou, se - cou - es moy moy moy moy qui suis tou - te pleu - meu - se.  
 se - cou, se - cou, se - cou, se - cou, se - cou - es moy moy moy moy qui suis tou - te pleu - meu - se.

5

Le vou - les vous (le vou - les vous) le j'en j'en

10

j'en suys tres bien j'en suys tres bien con - ten - te, j'en suys tres bien con - vou - les vous j'en suys tres bien con - ten - te, j'en suys tres bien con - suys tres bien con - ten - te j'en suys tres bien con - suys j'en suys tres bien con - ten - te j'en suys tres bien con -

15

ten - te Ve - nes a moy ve - nes a moy

ten - te Ve - nes a moy, ve - nes a moy, ve - nes a

ten - te Ve - nes a

ten - te Ve - nes a moy, ve - nes a moy

20

Faic - tes vos - tre plai -

moy Faic - tes vos -

moy Faic - tes vos - tre plai -

Faic - tes vos - tre plai - sir, faic - tes vos - tre plai - sir

25

- - - sir Des - pe - ches vous puis qu'a -  
 - - - sir Des - pe - ches vous puis qu'a - vous le loy -  
 8 - sir Des - pe - ches vous puis qu'a - vous le loy -  
 Des - pe - ches vous puis qu'a - vous le loy - sir, puis

30 35

- vous le loy - sir, le loy - sir J'ay - me ce - luy  
 sir, puis qu'a - vous le loy - sir J'ay - me ce - luy j'ay - me ce - luy  
 8 - sir puis qu'a - vous le loy - sir J'ay - me ce -  
 qu'a - vous le loy - sir J'ay - me ce -

40

ou lon - gue n'est, ou lon - gue n'est l'a - ten

ou lon - gue n'est, ou lon - gue n'est l'a - ten

luy ou lon - gue n'est l'a - ten

luy ou lon - gue n'est l'a - ten

45

te ou lon - gue n'est l'a - ten. J'ay - me ce - te.

te ou lon - gue n'est l'a - ten J'ay - me ce - luy - te

te ou lon - gue n'est l'a - ten te J'ay - te

ou lon - gue n'est l'a - ten te. J'ay - te.

§

Faict el.le pas bien Faict el.le pas bien Faict el.le pas bien

Faict el.le pas bien d'ay - mer qui

Faict el.le pas bien d'ay - mer qui luy don -

Faict el.le pas bien Faict el.le pas bien Faict el.le pas bien

5

Faict el.le pas bien d'ay - mer qui luy don - ne d'ay - mer

luy don - ne Faict el.le pas bien d'ay - mer qui luy don - ne d'ay - mer qui luy don -

- ne Faict el.le pas bien Faict el.le pas bien d'ay - mer qui luy don - ne d'ay -

Faict el.le pas bien d'ay - mer qui luy don - ne d'ay -



10

qui luy don - ne? Elle est belle et bon - ne

ne, qui luy don - ne? Elle est belle et bon - ne Elle est belle et bon - ne

mer qui luy don - ne? Elle est belle et bon - ne Elle est

luy don - ne? Elle est belle et bon - ne Elle est belle et bon -

15

Et si ne vault rien Et si ne vault Et si ne vault

Et si ne vault rien, Et si ne vault rien, Et si ne vault

belle et bon - ne Et si ne vault rien. Et si ne vault

- ne Et si ne vault rien, Et si ne vault

20

rien Elle ay - me le myen Elle ay - me le myen Non pas

rien Elle ay - me le myen Elle ay - me le myen Non pas ma per - son -

rien Elle ay - me le myen Non pas ma per - son - ne

rien Elle ay - me le myen Elle ay - me le myen Non pas

25

ma per - son - ne Non pas ma per - son - ne

- ne Non pas ma per - son - ne Et si s'a - ban -

Non pas ma per - son - ne Et si s'a - ban - don - ne

ma per - son - ne, ma per - son - ne Et si s'a - ban - don - ne

30

Et si s'a - ban - don - ne Et si s'a - ban - don - ne A qui luy dict

- don - ne Et si s'a - ban - don - ne Et si s'a - ban - don - ne A

Et si s'a - ban - don - ne A qui luy dict Tiens

Et si s'a - ban - don - ne A qui luy dict Tiens

35

Tiens A qui luy dict Tiens. Faict el - le - ne.

qui luy dict Tiens A qui luy dict Tiens. Faict - - ne.

A qui luy dict Tiens, A qui luy dict Tiens. Faict el - le pas don - ne.

A qui luy dict Tiens, A qui luy dict Tiens. Faict el - le pas bien - - ne.

5

Jan, pe - tit Jan

Jan, pe - tit Jan

Jan, pe - tit Jan

Jan, pe - tit Jan

pe - tit Jan, pe - tit Jan. Jan, quant tu as bel - le fem - me, quant tu as bel - le

pe - tit Jan, pe - tit Jan, Jan, quant tu as bel - le fem - me, quant tu as bel - le

pe - tit Jan, pe - tit Jan, Jan, quant tu as bel - le

pe - tit Jan, pe - tit Jan, Jan, Jan, quant tu as bel - le

10

fem me Gar. de la bien mais ne sois point ja. leux, mais ne sois  
 fem. me Gar. de la bien mais ne sois point ja. leux  
 fem. me, Gar. de la bien Gar. de la bien mais ne sois  
 fem. me Gar. de la bien mais

15

point ja. leux Car ton bon  
 point ja. leux Car  
 ja. leux Car  
 point ja. leux Car ton bon bruyt tour. ne. roit en dif. fa. me Car  
 ne sois point ja. leux Car ton bon bruyt tour. ne. roit en dif. fa. me, Car

20

bruyt tour - ne - roit en dif - fa - me Pe - tit Jan, pe - tit Jan, pe - tit Jan, pe - tit Jan, quant

ton bon bruyt tour - ne - roit en dif - fa - me Pe - tit Jan, pe - tit Jan, pe - tit Jan, pe - tit Jan, quant

ton bon bruyt tour - ne - roit en dif - fa - me Pe - tit Jan, pe - tit Jan, pe - tit Jan, pe - tit Jan, quant

ton bon bruyt tour - ne - roit en dif - fa - me Pe - tit Jan, pe - tit Jan, pe - tit Jan, pe - tit Jan, quant

25

tu as bel - le fem - me Sy tu ne l'es, tu se - ras trop

tu as bel - le fem - me Sy tu ne l'es, sy tu ne l'es, tu se - ras

tu as bel - le fem - me Sy tu ne l'es tu se - ras trop

tu as bel - le fem - me Sy tu ne l'es tu se - ras

30

heu - reux Lais - se pas - ser le tems aux

trop heu - reux Lais - se pás - ser le tems aux

heu - reux Lais - se pas - ser le tems aux a - mou - reux, lais - se pas - ser le tems aux

trop heu - reux Lais - se pas - ser le tems aux a - mou - reux, lais - se pas - ser le tems aux

35

a - mou - reux Pe - tit Jan, pe - tit Jan, quant tu as bel - le fem - me sans par - ler

a - mou - reux Pe - tit Jan, pe - tit Jan, quant tu as bel - le fem - me sans par - ler

a - mou - reux Pe - tit Jan, pe - tit Jan, quant tu as bel - le fem - me

a - mou - reux Pe - tit Jan, pe - tit Jan, quant tu as bel - le fem - me

40

d'eulx ne leur don . ner nul blas . me, ne

d'eulx ne leur don . ner nul blas . me, ne

Sans par . ler d'eulx ne leur don . ner nul blas . me, nul

Sans par . ler d'eulx ne leur don . ner nul blas .

45

leur don . ner nul blas . me Lors ilz di . ront Fy

leur don . ner nul blas . me Lors ilz di . ront, lors ilz di . ront Fy

blas . me, nul blas . me Lors ilz di . ront, lors ilz di . ront Fy

me, ne leur don ner nul blas me Lors ilz di ront



50

pour ces en - vi - eux, Fy pour ces en - vi - eux Car pe-tit, pe-tit Jan, car pe-tit, pe-tit Jan mons.

pour ces en - vi - eux, Fy pour ces en - vi - eux Car pe-tit, pe-tit Jan, car pe-tit, pe-tit Jan mons.

pour ces en - vi - eux, Fy pour ces en - vi - eux Car pe-tit, pe-tit Jan mons.

Fy pour ces en - vi - eux Car pe-tit, pe-tit Jan mons.

55

- tre bien qu'il nous ay - me, car pe-tit, pe-tit Jan mons - tre bien qu'il nous ay - me.

- tre bien qu'il nous ay - me, car pe-tit, pe-tit Jan mons - tre bien qu'il nous ay - me.

- tre bien qu'il nous ay - me, car pe-tit, pe-tit Jan mons - tre bien qu'il nous ay - me.

- tre bien qu'il nous ay - me, car pe-tit, pe-tit Jan mons - tre bien qu'il nous ay - me.

U - ne fil - let - te bien gor - riè - re Em - bras - sa un vert ves -

U - ne fil - let - te bien gor - riè - re Em - bras - sa un vert ves -

8

5

- tu La trous - sa dru et me - nu

- tu La trous - sa dru

8 Tout au - pres d'u - ne ri - vie - re La trous - sa dru et me - nu, La trous - sa dru et me -

Tout au - pres d'u - ne ri - vie - re La trous - sa dru et me - nu, La trous -

10

La trous-sa dru et me-nu    La trous-sa dru et me-nu    La trous-sa dru et me-nu, dru et  
 et me-nu, La trouss-sa dru et me-nu    La trous-sa dru et me-nu,    La trous-sa dru et me-nu  
 nu, et me-nu    La trous-sa dru et me-nu, La trous-sa dru et me-nu, et  
 sa dru et me-nu, La trous-sa dru et me-nu, La trous-sa dru et me-nu, La trous-sa dru et me-nu, me-

15

me-nu    Ils ou-y-rent    quel-qu'un cri-er    Qui di-soit, qui di-  
 La trous-sa dru et me-nu    Ils ou-y-rent    quel-qu'un cri-er    Qui di-  
 me-nu    Ils ou-y-rent    quel-qu'un cri-er    Qui di-  
 nu    Ils ou-y-rent    quel-qu'un cri-er    Qui di-

soit Que fe-ra tu? Qui di-soit Que fe-ra tu? Que fe-ra tu? Qui di-soit Que

soit Que fe-ra tu? Qui di-soit Que fe-ra tu? Que fe-ra tu? Qui di-soit Que

Qui di-soit Que fe-ra tu? Qui di-soit Que fe-ra tu? Qui di-soit Que

soit, qui di-soit Que fe-ra tu? Qui di-soit Que fe-ra tu? Qui di-

fe-ra tu? Qui di-soit Que fe-ra tu? Que fe-ra tu? Qui di-

fe-ra tu? Qui di-soit Que fe-ra tu? Que fe-ra tu? Qui di-

fe-ra tu? Qui di-soit Que fe-ra tu? Qui di-soit Que fe-ra tu? Qui di-

soit Que fe-ra tu? Qui di-soit Que fe-ra tu? Qui di-soit Que

25

soit Que fe - ra tu? Ils ne sont pas tous sur les ar - bres les co -

soit Que fe - ra tu? Ils ne sont pas tous sur les ar - bres les co -

soit Que fe - ra tu? Ils ne sont pas tous sur les ar - bres les co -

fe - ra tu? Ils ne sont pas tous sur les ar - bres les co -

30

35

- que Ils ne sont pas tous sur les ar - bres les co - que.

- que, Ils ne sont pas, ils ne sont pas tous sur les ar - bres les co - que, co - que.

- que Ils ne sont pas tous sur les ar - bres les co - que.

- que Ils ne sont pas tous sur les ar - bres les co - que.

5

First system of the musical score, measures 1-8. It features four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano accompaniment staves (Right and Left Hand). The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The lyrics are written below the vocal staves.

*J'ay - me mieulx boyre au pré bon eau Qu'a la ta - ver - ne mau - vays*  
*El - le m'a faict l'es - prit di - vin Et si n'en ay pas beu ung*

Second system of the musical score, measures 9-16. It features four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano accompaniment staves (Right and Left Hand). The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The lyrics are written below the vocal staves. The system includes a first ending bracket over measures 9-10 and a second ending bracket over measures 11-12.

*1. vin seau. La j'ay trou - vé Ca - the - ri - net - te*  
*2. vin seau. La j'ay trou - vé Ca - the - ri - net - te*

15

Je la bay - sé en sa bouchette, en sa bou.chet - te

Je la bay - sé en sa bouchette, en sa bou.chet - te

- net - te Je la bay - sé en sa bou.chette, en sa bou.chet - te Et quand j'y

- the.ri.net - te Je la bay - sé en sa bou.chet - te Et quand j'y

20

Et quand j'y vois, Et quand j'y vois. tout beau, tout

Et quand j'y vois, Et quand j'y vois tout beau, tout

vois, Et quand j'y vois, Et quand j'y vois tout

vois, Et quand j'y vois tout beau, tout

25

beau Car sa mè - re, Car sa mè - re crie et tem - pes - te, crie et tem - pes - te, crie

beau Car sa mè - re crie et tem - pes - te, crie et tem - pes - te, crie et tem - pes - te

beau, tout beau Car sa mè - re crie et tem - pes - te, crie et tem - pes -

beau Car sa mè - re crie et tem - pes - te, crie et tem - pes - te, crie et tem -

30

et tem - pes - te Et se rompt jour et nuict la tes -

crie et tem - pes - te, Et se rompt jour et nuict la tes - - te

- te, crie et tem - pes - - te Et se rompt jour et nuict la tes - -

- pes - - te Et se rompt jour et nuict la tes - -



te Et se rompt jour et nuit la tes - te Mais je n'en compte

Et se rompt jour et nuit la tes - te Mais je n'en compte

te Et se rompt jour et nuit la tes - te Mais je

te, Et se rompt jour et nuit la tes - te Mais je, Mais je n'en compte

35

ung na - veau, Mais je n'en compte ung na - veau.

ung na - veau Mais je n'en compte ung na - veau.

n'en compte ung na - veau, ung na - veau, Mais je n'en compte ung na - veau.

ung na - veau, Mais je n'en compte ung na - veau.

Hel - las ma da - me faic - tes luy quel - que bien A ce pauvre a - veu - gle

Hel - las ma da - me faic - tes luy quel - que bien A ce pauvre a - veu -

Hel - las ma da - me faic - tes luy quel - que bien A ce pauvre a - veu - gle qui

Hel - las ma

Hel - las ma da - me faic - tes luy quel - que bien A ce pauvre a - veu - gle qui

gle Hel - las ma da - me faic - tes luy quel - que bien A ce pauvre a - veu - gle qui

ne voit, ne voit rien A ce pauvre a - veu - gle

da - me faic - tes luy quel - que bien A ce pauvre a - veu - gle Hel - las ma

10

ne voit rien , A ce pauvre a - veu - gle qui ne voit

ne voit rien , A ce pauvre a - veu - gle qui ne voit rien qui ne

Hel - las ma da - me faic - tes luy quel-que bien A ce pauvre a - veu - gle qui ne voit

- da - me faic - tes luy quel-que bien A ce pauvre a - veu - gle qui ne voit

15

rien Las mon a - my vou - les vous pas cou - cher?

voit rien Las mon a - my vou - les vous pas cou - cher?

rien Las mon a - my vou - les vous pas cou - cher? Ou - y ma -

rien Las mon a - my vou - les vous pas cou - cher? Ou - y ma dame a - vec

Ou - y ma dame a - vec vous si rou - les Hel - las ma da - me ne luy do - nes vous

Ou - y ma - da - me avec vous si rou - les Hel - las ma da - me

dame a - vec vous si rou - les Hel - las ma da - me ne luy do - nes vous rien do - nes

vous si rou - les Hel - las ma da - me ne luy do - nes vous

rien A ce pauvre a - veu - gle, A ce pauvre a - veu - gle Hel - las ma da - me ne

ne luy do - nes vous rien A ce pauvre a - veu - gle Hel - las ma

rien A ce pauvre a - veu - gle qui ne voit rien, qui ne voit

rien A ce pauvre a - veu - gle Hel - las ma da - me ne luy do - nes vous

25

luy do - nes vous rien      A ce pauvre a - veu - gle      qui ne voit rien,

da - me ne luy do - nes vous rien      A ce pauvre a - veu - gle      qui ne voit rien      A ce

rien      A ce pauvre a - veu - gle      Hel - las ma da - me ne

rien      A ce pauvre a - veu - gle      Hel - las ma da - me ne luy do - nes vous

30

A ce pauvre a - veu - gle qui ne voit rien?

pauvre a - veu - gle      qui ne voit rien, qui ne voit rien?

luy do - nes vous rien,      A ce pauvre a - veu - gle qui ne voit rien?

rien,      A ce pauvre a - veu - gle      qui ne voit, ne voit rien?

5

El - le crainct ce - la sur - tout rien Qu'on la cha -

El - le crainct ce - la sur - tout rien Qu'on la cha -

El - le crainct ce - la sur - tout rien Qu'on la cha -

El - le crainct ce - la sur - tout rien Qu'on la cha -

tueil - le par le bas qu'on la cha-tueil - le, cha - tuuil - le, cha - tuuil - le, cha -

tueil - le par le bas qu'on la cha-tueil - le, cha - tuuil - le, cha - tuuil - le, cha -

tueil - le par le bas qu'on la cha-tueil - le, cha - tuuil - le, cha - tuuil - le, cha -

tueil - le par le bas qu'on la cha-tueil - le, cha - tuuil - le, cha - tuuil - le, cha -

10

. touil - le, qu'on la cha - touil - le par le bas Tou - tes - foy's el - le par - le  
 qu'on la cha - touil - le par le bas Tou - tes - foy's el - le par - le  
 . touil - le, qu'on la cha - touil - le par le bas Tou - tes - foy's el - le par - le  
 - le, qu'on la cha - touil - le par le bas Tou - tes - foy's el - le par - le

15

bas Et si n'est pas chi - che du sien. Tou - tes - foy's  
 bas Et si n'est pas, Et si n'est pas chi - che du sien. Tou - tes - foy's  
 bas Et si n'est pas, Et si n'est pas chi - che du sien. Tou - tes - foy's  
 bas Et si n'est pas, Et si n'est pas chi - che du sien. Tou - tes - foy's

el - le - par - le bas Et si n'est pas chi - che du

el - le par - le bas Et si n'est pas, Et si n'est pas chi - che du

el - le par - le bas Et si n'est pas, Et si n'est pas chi - che du

el - le par - le bas Et si n'est pas, et si n'est pas, et si n'est pas chi - che du

20

sien. S'on ne luy dict, en fra - pant Tiens, tiens, tiens, Par ma foy ce n'est

sien. S'on ne luy dict, en fra - pant Tiens, tiens, tiens, Par ma foy ce n'est

sien. S'on ne luy dict, en fra - pant Tiens, tiens, tiens, Par ma foy ce n'est pas

sien. Tiens, tiens, tiens, Par ma foy ce n'est pas son



25

pas son cas Par ma foy ce n'est pas son cas El.le crainct ce.la sur tout

pas son cas, Par ma foy ce n'est pas son cas, ce n'est pas son cas El.le crainct ce.la sur tout

Par ma foy ce n'est pas son cas El.le crainct ce . la , ce.la sur tout

cas, ce n'est pas son cas El.le crainct ce.la sur tout

30

rien Et s'on luy dict Tiens, tout va bien Voi . re beau . coup plus, beau .

rien Et s'en luy dict Tiens, tout va bien Voi . re beau.coup plus, voi.re beau . coup

rien Tout va bien Voi . re beau . coup plus, beau . coup plus.

rien Et s'on luy dict Tiens, tout va bien Voi.re beau.coup plus que le pas voi .

35

- coup plus que le pas. Mais te-nir des pro-pos ung tas Et ne ser -

plus que le pas. Mais te-nir des pro-pos ung tas Et ne ser - vir, et ne ser - vir que

beau - coup plus que le pas. Mais te-nir des pro-pos ung tas Et ne ser - vir que d'en-tre -

- re beau.coup plus que le pas. Mais te-nir des pro - pos ung tas Et

- vir que d'en - tre - tien El - le crainct ce - la, el - le crainct ce - la.

d'en - tre - tien El - le crainct ce - la, el - le crainct, el - le crainct ce - la.

- tien El - le crainct ce - la, el - le crainct ce - la, el - le crainct, el - le crainct ce - la.

ne ser - vir que d'en - tre - tien El - le crainct ce - la, ce - la.

Il y a, non a, si a, Il y a qui me cha-touil-le

Il y a, non a, si a, Il y a qui me cha-touil-le qui me cha-touil-le

Il y a, non a, si a, Il y a qui

Il y a, non a, si a, Il y a qui me cha-

5

Il y a, non a, si a, Il y a qui me fait mal

Il y a, non a, si a, Il y a qui me fait

me cha-touil-le

me cha-touil-le

Il y a, non a, si a, Il y a qui me fait

10

*y a, non a, si a, Il y a qui me faict mal Il es - toit u - ne fil - let - te*  
*non a, si a, Il y a qui me faict mal Il es toit u - ne fil -*  
*mal non a, si a, Il y a qui me faict mal Il es - toit u - ne fil - let - te*  
*mal non a, si a, Il y a qui me. faict mal Il es - toit u -*

15

*il es - toit, il es - toit u - ne fil - let - te Jo - ly - et - te si fris - quet - te Qui chan -*  
*- let - te Jo - ly - et - te si fris - quet - te Qui chantoit au verd buis -*  
*Il es - toit u - ne fil - let - te Jo - ly - et - te Qui chan -*  
*- ne fil - let - te Jo - ly - et - te si fris - quet - te, si fris - quet - te Qui chan - toit au verd buis -*

20

toit au verd buis son Des . sus le jonc Qui chan . toit au verd buis son Des . sus le jonc

son Qui chan . toit au verd buis son , Qui chan . toit au verd buisson

toit au verd buisson , au verd buis son Des . sus le jonc Qui chantoit au verd buisson

son , au verd buis . son Des . sus le . jonc Qui chantoit au

25

au verd buis son Des . sus le jonc .

au verd buis . son Des . sus le jonc .

Qui chantoit au verd buis . son Des . sus le jonc , des . sus le jonc .

verd buis . son . au verd buis . son Des . sus le jonc .

Di - soit u - ne chan - son - net - te, di - soit u - ne chan - son net - te D'a - mou -

Di - soit u - ne chan - son - net - te di - soit u - ne chan - son - net - te D'a - mou -

Di - soit u - ne chan - son - net - te D'a - mou -

Di - soit u - ne chan - son - net - te D'a - mou -

30

- ret - te si doul - cet - te Hel - las que ne my ma - ri - ton Hel -

- ret - te si doul - cet - te Hel - las que ne my ma - ri - ton

- ret - te si doul - cet - te Hel - las que ne my ma - ri -

- ret - te si doul - cet - te Hel - las que ne my ma - ri -

35

las que ne my ma - ri - ton, hel - las que ne my ma - ri - ton J'ay bien quinze

que ne my ma - ri - ton, hel - las que ne my ma - ri - ton J'ay bien

ton, que ne my ma - ri - ton, hel - las que ne my ma - ri - ton

ton, que ne my ma - ri - ton, hel - las que ne my ma - ri - ton

40

ans ou en - vi - ron N'est ce pas grant mer - veil - le

quinze ans ou en - vi - ron N'est ce pas grant mer - veil - le

J'ay bien quinze ans ou en - vi - ron J'ay bien quinze

J'ay bien quinze ans ou en - vi - ron J'ay bien

45

*N'est ce pas grant mer . veil . le ? Il y*

*N'est ce pas grant mer . veil . le ? Il y*

*ans ou en . vi . ron N'est ce pas grant mer . veil . le ?*

*quinze ans ou en . vi . ron N'est ce pas grant mer . veil . le ?*

*a, non a, si a, Il y a qui me cha . touil . le Il*

*a, non a, si a, Il y a qui me cha . touil . le, qui me cha . touil . le*

*. Il y a, non a, si a, Il y a qui me cha . touil .*

*Il y a, non a, si a, Il y a qui me cha . touil .*



50

*y a, non a, si a, Il y a non*

*Il y a, non a, si a, non a, si a, Il y a qui me faict mal non*

*le Il y a, non a, si a, Il y a qui me faict mal, non*

*le Il y a, non a, si a, Il y a qui me faict mal, non*

55

*a, si a, Il y a qui me faict mal, Il y a qui me faict mal.*

*a, si a, Il y a qui me faict mal, Il y a qui me faict mal.*

*a, si a, Il y a qui me faict mal, Il y a qui me faict mal.*

*a, si a, Il y a qui me faict mal, Il y a qui me faict mal.*

U - ne bel - le jeune es - pou - sé - e

U - ne bel - le jeune es - pou - sé - e Es - toit

U - ne bel - le jeune es - pou - sé - e

U - ne bel - le jeune es - pou - sé - e Es

5

Es - toit u - ne fois en de - vis A - vec u - ne vieil - le ru - sé - e,

u - ne fois en de - vis A - vec u - ne vieil - le ru - sé - e, vieil - le, vieil -

- e Es - toit u - ne fois en de - vis A - vec u - ne vieil - le ru -

- toit u - ne fois en de - vis A - vec u - ne vieil - le ru -

10

vieil.le, vieil.le, vieil - le ru - sé - e Et di - soit: Dame a vostre ad - vis Les  
 - le, vieil.le ru - sé - e, vieil - le ru - sé - e Et di - soit: Dame, a vostre ad - vis Les hommes  
 - sé - e, vieil.le, vieil - le ru - sé - e Et di - soit: Dame, a vostre ad - vis Les hommes  
 - sé - e, A.vec u-ne vieil - le ru - sé - e Et di - soit: Dame, a vostre ad - vis Les

15

hom-mes sont ils si ra - vis Quant ils le font et ont ils bien Au-tant que nous d'ayse et de  
 sont ils si ra - vis Quant ils le font et ont ils bien Au-tant que nous d'ayse et de  
 sont ils si ra - vis Quant ils le font et ont ils bien Au-tant que nous d'ayse et de  
 hom-mes sont ils si ra - vis Quant ils le font et ont ils bien Au - tant que nous d'ayse et de

20

bien? Je crois si, luy res-pon - dit el - le Ils sen - tent dou - ceur tou - te tel -

bien? Je crois si, luy res-pon - dit el - le Ils sen - tent dou - ceur tou - te tel -

bien? Je crois si, luy res-pon - dit el - le Ils sen - tent dou - ceur tou - te tel -

bien? Je crois si, luy res-pon - dit el - le Ils sen - tent dou - ceur tou - te tel -

25

- le, Mais el - le pas - se mais el - le pas - se com - me vent. Je m'es - ba - his

- le, Mais el - le pas - se, mais el - le pas - se, pas - se, pas - se com - me vent. Je m'es - ba - his je

- le, Mais el - le pas - se, mais el - le pas - se, pas - se, pas - se com - me vent. Je m'es - ba - his

- le, Mais el - le pas - se, mais el - le pas - se, pas - se, pas - se com - me vent.

30

je m'es-ba.his donc, dit la bel - le Qu'ils ny re-tour-nent plus sou-vent, qu'ils  
 m'es-ba.his donc, dit la bel - le Qu'ils ny re-tournent, ny re-tournent, qu'ils ny re-tournent  
 je m'es - ba.his donc, dit la bel - le Qu'ils ny re-tour - nent qu'ils ny re-tournent

Qu'ils ny re-tour-nent, qu'ils ny re-tour-nent plus.

1. 35

2.

ny re-tour-nent, ny re-tour-nent plus sou-vent. Je m'es - ba.his - vent.  
 plus sou-vent. et qu'ils ny re-tour-nent plus sou-vent. Je m'es - ba.his, je - vent.  
 plus sou-vent, qu'ils ny re-tour-nent plus sou-vent. Je m'es - ba.his - vent.

Qu'ils ny re-tour-nent plus sou-vent.

§

Sainc - te Bar - be, Sainc - te Bar - be mon com, mon com - pe - re Que vos -  
 Nos - tre din - ce mon com, mon com - pe - re, mon com, mon com, mon com - pe - re Que vos -  
 Sainc - te Bar - be, Sainc - te Bar - be mon com, mon com, mon com - pe - re Que vos -  
 Nos - tre din - ce mon com, mon com, mon com, mon com - pe - re

5

tre chose est pe - tit Si vous n'en vou - les rien fai - re Je per -  
 tre chose est pe - tit Si vous n'en vou - les rien fai - re, si vous n'en vou - les rien fai - re Je per -  
 tre chose est pe - tit Si vous n'en vou - les rien fai - re Je per dray -  
 Si vous n'en vou - les rien fai - re, si vous n'en vou - les rien fai - re Je per -

10

- dray mon a-pe-tit Le jour qu'on nous ma-ri-a Vous et moy tous deux en-semble, vous  
 - dray mon a-pe-tit Le jour qu'on nous ma-ri-a Vous et moy tous deux en-semble, vous  
 mon a-pe-tit Le jour qu'on nous ma-ri-a Vous et moy tous deux en-semble, vous  
 - dray mon a-pe-tit Vous et moy, vous et moy tous deux en-semble

15

- semble, tous deux en-semble Je dis Jhe-sus Ma-ri-a De la peur que j'eus j'en-trem-  
 et moy tous deux en-semble Je dis hel-las mon a-my De la peur que j'eus j'en-trem-  
 et moy tous deux en-semble Je dis Jhe-sus Ma-ri-a De la peur que j'eus j'en-trem-  
 tous deux en-semble De la peur que j'eus j'en-trem-

20

ble Mais par mon ame il me sem - ble Qu'il n'est pas vray ce qu'on dict

ble Mais par mon ame il me sem - ble Qu'il n'est pas vray ce qu'on dict

ble Mais par mon ame il me sem - ble Qu'il n'est pas vray ce qu'on dict

ble Mais par mon ame il me sem - ble Qu'il n'est pas vray, qu'il n'est pas vray ce qu'on dict Qu'on

Qu'on trou - ve les fe - mes mor - tes Au pre - mier jour dans leur lict. Sainc - te Bar - be lict.

Qu'on trou - ve les fe - mes mor - tes Au pre - mier jour dans leur lict. Nostre din - ce lict.

Qu'on trou - ve les fe - mes mor - tes, qu'on trouve les fe - mes mor - tes Au pre - mier jour dans leur lict. Sainc - te lict.

trouve les fe - mes mor - tes, qu'on trouve les fe - mes mor - tes Au pre - mier jour dans leur lict. Nos - lict.



Ung jour Co - lin la Co - lette ac - cu - la En luy di - sant Or

Ung jour Co - lin la Co - lette ac - cu - la En luy di - sant Or mec - tes

Ung jour Co - lin la Co - lette ac - cu - la En luy di - sant Or

Ung jour Co - lin la Co - lette ac - cu - la En luy di - sant Or

5

mec - tes le cul la Or mec - tes le cul la

le cul la, En luy di - sant Or mec - tes le cul, le cul la, Or mec - tes le cul la, le cul

mec - tes le cul la, Or mec - tes le cul la, Or mec - tes, or mec - tes le cul la,

mec - tes le cul la, Or mec - tes le cul la, Or mec - tes, or mec - tes le cul la, le cul

10

Puis de si prez se print a l'a - co - ler Qu'en bri - co - lant, qu'en  
 la Puis de si prez se print a l'a - co - ler Qu'en bri - co -  
 le cul la Puis de si prez Puis de si prez se print a l'a - co - ler Qu'en  
 la Puis de si prez se print a l'a - co - ler Qu'en

15

bri - co, bri - co - lant la gout - te fist cou - ler, la gout - te fist cou -  
 lant, qu'en bri - co, bri - co - lant la gout - te fist cou - ler, la gout - te fist cou -  
 bri - co, bri - co - lant la gout - te fist cou - ler, la gout - te fist cou -  
 bri - co, bri - co - lant la gout - te fist cou - ler, la gout - te fist cou -

- ler Et pour cu - ler, cu - ler ja - mais ne re - cu - la, et pour cu - ler, cu - ler ja -

- ler Et pour cu - lcr ja - mais ne re - cu - la, et pour cu - lcr ja - mais ne

- ler Et pour cu - ler ja - mais ne re - cu - la, et pour cu - lcr ja -

- lcr Et pour cu - ler ja - mais ne re - cu - la, et pour cu - ler ja -

- mais ne re - cu - la, ne re - cu - la, ja - mais ne re - cu - la, ne re - cu - la, ja - mais ne re - cu - la.

re - cu - la, ja - mais ne re - cu - la, ja - mais ne re - cu - la, ne re - cu - la, ja - mais ne re - cu - la.

- mais ne re - cu - la, ja - mais ne re - cu - la, ja - mais ne re - cu - la, ja - mais ne re - cu - la.

- mais ne re - cu - la, ne re - cu - la, ja - mais ne re - cu - la, ja - mais ne re - cu - la.

# DICTES VOUS QUE NE SÇAY FAIRE

DES FRUZ

5

Dic-tes vous que ne sçay fai-re, Dic-tes vous que ne sçay fai-re D'a-mou-ret-

Dic-tes vous que ne sçay fai-re, Dic-tes vous que

Dic-tes vous que ne sçay fai-re, Dic-tes vous que ne sçay fai-

Dic-tes vous que ne sçay fai-re, Dic-tes vous que ne sçay

10

-tes jo-ly-et-tes Tant frisquet-tes D'a-mou-ret-tes le de-duys?

ne sçay fai-re D'a-mou-ret-tes jo-ly-et-tes Tant frisquettes D'a-mou-ret-tes le de-duys?

-re D'a-mou-ret-tes jo-ly-et-tes Tant frisquettes D'a-mou-ret-tes le de-duys?

fai-re D'a-mou-ret-tes jo-ly-et-tes Tant frisquettes D'a-mou-ret-tes le de-duys?

15

Le cu-ré et la com-mè-re Es-toient cou-chez sur ung lict, Es-toient couchez sur ung lict. Estoi-ent

Le cu-ré et la com-mè-re Es-toient cou-chez sur ung lict, Estoi-ent cou-chez sur

Le cu-ré et la com-mè-re Es-toient couchez sur ung lict, Estoi-ent

Le cu-ré et la com-mè-re Estoi-ent couchez sur

20

cou-chez sur ung lict. El-le luy fai-soit pri-è-re De con-fes-ser

ung lict. El-le luy fai-soit pri-è-re, El-le luy fai-soit pri-è-re De con-

cou-chez sur ung lict. El-le luy fai-soit pri-è-re El-le luy fai-

ung lict. El-le luy fai-soit pri-è-re El-le

25

ung pe - tit De con - fes - ser ung pe - tit De con - fes - ser ung pe - tit Il se fist quel - que mis -  
 - fes - ser ung pe - tit, De con - fes - ser ung pe - tit Il se fist quel - que mis -  
 - soit pri - è - re De con - fes - ser ung pe - tit De con - fes - ser ung pe - tit Il se  
 luy fai - soit pri - è - re De con - fes - ser ung pe - tit Il se fist quel - que mis -

30

- tè - re Car on brans - loit le cha - lict, Car on brans - loit le cha - lict  
 - tè - re Car on brans - loit le cha - lict, Car on brans - loit le cha - lict  
 fist quel - que mis - tè - re Car on brans - loit le cha - lict Et j'en -  
 - tè - re Car on brans - loit le cha - lict Et j'en - ten - dis

35

Et j'en ten - dis le com - pè - re Disant d'ung grant a - pe - tit

Et j'en ten - dis le com - pè - re, Et j'en ten - dis le com - pè - re Di - sant

- ten - dis le com - pè - re, Et j'en - ten - dis le com - pè - re Disant d'ung grant a - pe -

le com - pè - re, Et j'en ten - dis le com - pè - re Disant

40

Di - sant d'ung grant a - pe - tit: Dic - tes vous que ne sçay fai - re

d'ung grant a - pe - tit, Di - sant d'ung grant a - pe - tit: Dic - tes vous que ne sçay

- tit, Di - sant d'ung grant a - pe - tit: Dic - tes vous que

d'ung grant a - pe - tit, Di - sant d'ung grant a - pe - tit: Dic - tes vous, Dic - tes

45

Dic-tes vous que ne sçay fai - re D'a - mou - ret - tes jo - ly -  
 fai - re, Dic-tes vous que ne sçay fai - re D'a - mou - ret - tes  
 ne sçay fai - re, Dic-tes vous que ne sçay fai - re D'a - mou - ret - tes  
 vous que ne sçay fai - re. Dictes vous que ne sçay fai - re D'a - mou - ret - tes

50

et - tes Tant fris - quet - tes D'a - mou - ret - tes le de - duys?  
 jo - ly - et - tes Tant fris-quet - tes D'a - mou - ret - tes le de - duys?  
 jo - ly - et - tes Tant fris-quet - tes D'a - mou - ret - tes le de - duys?  
 jo - ly - et - tes Tant fris-quet - tes D'a - mou - ret - tes le de - duys?



5

A l'en - vers sur lict ou cou - chet - te Vo - luntiers vous tiendroy's seu - let - te

10

te Vo - luntiers vous tien - droys seu - let - te De - puis le soir, De - puis le soir jusque au ma -  
Vo - luntiers vous tien - droys seu - let - te De - puis le soir jusque au

15

jusque au ma - tin De - puis le soir jusque au ma - tin A vous ma - ni - er le té - tin

De - puis le soir jusque au ma - tin, De - puis le soir jusque au ma - tin De - puis le

- tin De - puis le soir jusque au ma - tin De - puis le

ma - tin De - puis le soir jusque au ma - tin A vous ma - ni - er le té - tin

20

De - puis le soir jusque au ma - tin A vous ma - ni - er le té - tin

soir jusque au ma - tin A vous ma - ni - er le té - tin A vous ma - ni - er le té -

soir jusque au ma - tin A vous ma - ni - er le té - tin A vous ma - ni - er le té -

De - puis le soir jusque au ma - tin A vous ma - ni - er le té -

25

A vous ma - ni - er le té - tin. De - sor - mais n'es - tes si jeu - net - te

- tin A vous ma - ni - er le té - tin (le té - tin) De - sor - mais n'es - tes si jeu - net - te Que

- tin A vous ma - ni - er le té - tin De - sor - mais n'es - tes si jeu - net - te

- tin A vous ma - ni - er le té - tin De - sor - mais n'es - tes si jeu - net - te Que

30

Que du pro - pos dont je ca - quet - te Vous n'en - ten - diez bien le la -

du pro - pos dont je ca - quet - te Vous n'en - ten - diez bien le la - tin

Que du pro - pos dont je ca - quet - te Vous n'en - ten - diez bien le la -

du pro - pos dont je ca - quet - te Vous n'en - ten - diez le la -

35

tin. Or ten-des donc vos-tre ja-quet - te Pour re-cep-voir ce pi-co-tin, Or

Or ten-des donc vos-tre ja-quet - te, vos-tre ja-quet - te, vos-tre ja-quet - te Pour re-cep-voir ce pi-co-tin, Or

tin. Or ten-des donc vos-tre ja-quet - te Pour re-cep-voir ce pi-co-tin, Or

tin. Or ten-des donc vos-tre ja-quet - te Pour re-cep-voir ce pi-co-tin, Or

40

ten-des donc vos-tre ja-quet - te Pour re-cep-voir ce pi-co-tin, Pour re-cep-voir ce pi-co-tin.

ten-des donc vos-tre ja-quet - te Pour re-cep-voir ce pi-co-tin, Pour re-cep-voir ce pi-co-tin.

ten-des donc vos-tre ja-quet - te Pour re-cep-voir ce pi-co-tin, Pour re-cep-voir ce pi-co-tin.

ten-des donc vos-tre ja-quet - te Pour re-cep-voir ce pi-co-tin, Pour re-cep-voir ce pi-co-tin.

# AMOURS ONT CHANGÉ DE FAÇON

MAHIER

5

A-mours ont chan-gé de fa-çon Sy d'ar-gent n'en-ten-dent le son

A-mours ont chan-gé de fa-çon Sy d'ar-gent n'enten-dent le son Re-

A-mours ont chan-gé de fa-çon Sy d'argent n'en-ten-

A-mours ont chan-gé de fa-çon Sy d'argent n'en-ten-

10

Re-cu-les vous, Re-cu-les vous ar-rie-

-cu-les vous, Re-cu-les vous ar-rie-re, Din

-dent le son Re-cu-les vous, Re-cu-les vous ar-rie-

-dent le son Re-cu-les vous ar-rie-re, Re-cu-les vous ar-rie-

15

re Din din din din din c'est la fa-çon. Qui veut mon-ter des -

din din din din din din c'est la fa-çon

re, Din din din din din c'est la fa-çon Qui veut mon-ter des -

re, Din din din din din c'est la fa-çon Qui veut mon-ter des -

20

Qui veut mon-ter des - sus l'ar-çon Et don-ner tost ar-rie-re Ne bail-les

Qui veut mon-ter des - sus l'ar-çon Et don-ner tost ar-rie-re Ne

- sus l'ar-çon Et don-ner tost ar-rie-re

- sus l'ar-çon Et don-ner tost ar-rie-re

25

ron - deau ne chan - son Car par din din, Car par din din

bail - les ron - deau ne chan - son Car par din din din din

Ne bail - les ron - deau ne chan - son Car par din din din

Ne bail - les ron - deau ne chan - son Car par din din din

30

din din gen - til gar - çon

din din gen - til gar - çon, gen - til gar - çon On

din din gen - til gar - çon

din din gen - til gar - çon

35

On choque a la bar - rie - re, on choque a la bar - rie - re,

choque a la bar - rie - re, on choque a la bar - rie -

38 On choque a la bar - rie - re, on choque a la

On choque a la bar - rie - re,

40

on choque a la bar - rie - re.

- re, on choque a la bar - rie - re, a la bar - rie - re.

43 bar - rie - re, on choque a la bar - rie - re, la bar - rie - re.

on choque a la bar - rie - re, on choque a la bar - rie - re.



# RAMONNES MOY MA CHEMINÉE

HESDIN

Musical score for the first system of the song. It features four staves: two vocal staves (soprano and alto) and two piano accompaniment staves (treble and bass). The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is common time (C). The lyrics are: "Ra - monnes moy ma che - mi - ne - e, ra - monnes moy ma che - mi - ne - e".

Musical score for the second system of the song. It features four staves: two vocal staves (soprano and alto) and two piano accompaniment staves (treble and bass). The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is common time (C). The lyrics are: "Ra - monnes la moy hault et bas, hault et mi - ne - e Ra - monnes la moy hault et bas, ra - monnes la moy hault et bas, hault et bas, ra -".

10

bas, ra - monnes la moy hault et bas, hault et bas. U - ne

moy hault et bas, ra - monnes la moy hault et bas.

ra - monnes la moy hault et bas, ra - monnes la moy hault et bas.

monnes la moy hault et bas, hault et bas. U - ne da -

15

da - me la ma - ti - ne - e . la ma - ti - ne - e Ra - mon -

U - ne da - me la ma - ti - ne - e Ra - mon - nes

U - ne da - me la ma - ti - ne - e Ra - mon - nes moy

me, U - ne da - me la ma - ti - ne - e Ra -

20

nes, ra-monnes moy ma che-mi - ne - e

moy, ra-monnes moy ma che-mi - ne - e Di - soit de cha - leur,

Ra - mon - nes moy ma che - mi - ne - e

- monnes moy, ra - mon-nes moy ma che - mi - ne - e Di - soit de

25

Di - soit de cha - leur, di - soit de cha - leur for - ce - ne -

di - soit de cha - leur for - ce - ne - e, di - soit de cha - leur for - ce - ne -

Di - soit de cha - leur, di - soit de cha - leur for - ce - ne - e,

cha - leur for - ce - ne - e, di - soit de cha - leur for - ce - ne -

30

Mon a - my, mon a - my pre - nons noz es.batz, pre - nons noz es - batz.

Mon a - my, mon a - my, pre - nons noz es.batz, prenons noz es -

Mon a - my, mon a - my pre - nons noz es.batz, pre - nons

Mon a - my, mon a - my pre - nons noz es.batz, pre - nons noz

35

pre - nons noz es.batz. Ra - monnes moy ma che - mi - ne - e, ra - monnes moy ma che -

batz, pre - nons noz es - batz. Ra.monnes moy

noz es.batz. Ra.monnes moy ma che - mi - ne - è

es.batz. Ra - monnes moy ma che - mi - ne - e, ra - monnes moy ma che - mi -

40

45

mi-ne - e Ra - monnes la moy hault et bas, hault

ma che - mi-ne - e Ra - monnes la moy hault et bas, ra -

Ra-monnes la moy hault et bas, ra - monnes la moy hault et bas

ne - e Ra mon.nes la moy hault et bas, hault et

50

et bas, ra - mon.nes la moy hault et bas!

monnes la moy hault et bas, ra - mon-nes la moy hault et bas!

ra-mon.nes la moy hault et bas, ra - mon-nes la moy hault et bas!

bas, ra - mon-nes la moy hault et bas, hault et bas, hault et bas!

12 2 1 2 3 4 1.7 3 4 1 1 - - - 5

Au jo - ly bois je ren - con - tray ma my - e

Au jo - ly bois je ren - con - tray ma my - e

10

ren - con - tray ma my - e Quand m'a - per - ceut el - le fut res - jou - y - e

je ren - con - tray ma my - e Quand m'a - per - ceut el - le fut res - jou - y - e

Quand el - le m'a - per - ceut el - le fut res - jou - y - e

15

e Quand m'aper- ceut el - le fut resjou - y - e  
 e Quand m'a-per.ceut el - le fut res-jou - y - e El - le m'a  
 Quand m'aper- ceut el - le fut res-jou - y - e El -

20

El - le m'a dict tout bas en soubz-ri - ant Baises moy tant tant Fringues moy  
 dict tout bas en soubz-ri - ant Baises moy tant tant Fringues moy tant tant  
 - le m'a dict tout bas en soubz - ri - ant Baises moy tant tant Fringues

25

*tant tant Je se - ray vostre a - my - e Baises moy tant*

*Je se - ray vostre a - my - e Baises moy tant tant Fringues*

*moy tant tant Je se - ray vostre a - my - e Baises moy tant tant Fringues moy*

30

*tant Fringues moy tant tant Baises moy tant tant Fringues moy tant tant Je se - ray*

*moy tant tant Je se - ray vostre a - my - e Je se - ray vostre a -*

*tant tant Je se - ray vostre a - my - e Baises moy tant tant Fringues moy tant tant Je se - ray*



35

vostre a - my - e. Baises moy tant tant Fringues moy tant tant Baises

40

45

tant Fringues moy tant tant Baises moy tant tant Je se - ray vostre a - my - e.

# INDEX DES AUTEURS

CERTON : J'ayme mieulx boyre .....	38
CLEMENS NON PAPA :	
Au joly bois .....	86
Il y a, non a, si a .....	51
Une fillette bien gorrière .....	34
DAMBERT : Secoues moy .....	14
DES FRUZ : Dictes vous que ne sçay faire .....	68
HESDIN : Ramonnes moy ma cheminée .....	81
JANNEQUIN :	
Elle crainct cela .....	46
Si vous l'aves .....	1
Une belle jeune espousee .....	58
Ung jour Colin .....	65
JACOTIN : Le voules vous .....	20
LE HEURTEUR : Mirelaridon .....	8
LHERITIER : Jan petit Jan .....	28
MAHIER : Amours ont change de façon .....	77
PASSEREAU :	
Hellas ma dame .....	42
Sainte Barbe .....	62
RENES : A l'envers .....	73
SANSERRE : Faict-elle pas bien ? .....	24
VAN BERCHEM : Jehan de Lagni .....	6

## TABLE

1 — Si vous l'aves, JANNEQUIN .....	1
2 — Jehan de Lagni, VAN BERCHEM .....	6
3 — Mirelaridon, LE HEURTEUR .....	8
4 — Secoues moy, DAMBERT .....	14
5 — Le voules vous, JACOTIN .....	20
6 — Faict elle pas bien ?, SANSERRE .....	24
7 — Jan petit Jan, LHERITIER .....	28
8 — Une fillette bien gorrière, CLEMENS NON PAPA .....	34
9 — J'ayme mieulx boyre, CERTON .....	38
10 — Hellas ma dame, PASSEREAU .....	42
11 — Elle crainct cela, JANNEQUIN .....	46
12 — Il y a, non a, si a, CLEMENS NON PAPA .....	51
13 — Une belle jeune espousee, JANNEQUIN .....	58
14 — Sainte Barbe, PASSEREAU .....	62
15 — Ung jour Colin, JANNEQUIN .....	65
16 — Dictes vous que ne sçay faire, DES FRUZ .....	68
17 — A l'envers, RENES .....	73
18 — Amours ont change de façon, MAHIER .....	77
19 — Ramonnes moy ma cheminée, HESDIN .....	81
20 — Au joly boys, CLEMENS NON PAPA .....	86

## ERRATA

p. 3 mes. 21	Alto 2° note	do (au lieu de ré)
p. 15 mes. 13	Ténor 3° note	sol (au lieu de fa)
p. 16 mes. 16	Ténor 3° note	ré (au lieu de do)
p. 18 mes. 32	Alto 1 <sup>re</sup> note	fa (au lieu de mi)
p. 22 mes. 32	Basse 2° note	ré (au lieu de mi)
p. 36 mes. 19	Basse 1 <sup>re</sup> note	do (au lieu de ré)
mes. 23	même correction	
p. 59 mes. 9	Ténor 2° note	do (au lieu de si)
p. 66 mes. 10	Soprano 3° note	do (au lieu de si)
p. 70 mes. 25	Basse 4° note	sol (au lieu de la)

IMPRIMERIE LOUIS-JEAN

Ouvrages scientifiques

TYPO - OFFSET

GAP (Hautes-Alpes)

Dépôt légal n° 227

1966



